Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak zaś jechali po drodze przyszli do jakiejś wody i mówi eunuch oto woda co zabrania mi zostać zanurzonym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy tak jechali drogą, przybyli nad jakąś wodę i eunuch zapytał: Oto woda; co przeszkadza, abym został ochrzczony?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy zaś jechali po drodze, przyszli\* do jakiejś wody. I mówi trzebieniec: "Oto woda. Co zabrania ja zostać zanurzonym\*\*?"[\* Tu lepiej: "przybyli".] [\*\* Składniej: "co zabrania, żebym został zanurzony". "Zostać zanurzonym" - o chrzcie, zob. 1.5\*.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak zaś jechali po drodze przyszli do jakiejś wody i mówi eunuch oto woda co zabrania mi zostać zanurzonym |

1. 1) <x>510 2:38</x>; <x>510 10:47</x> [↑](#footnote-ref-2)